

Un Rêve

A DREAM

Poème d'EDGARD POË

Traduction de STÉPHANE MALLARMÉ

Adapted by EDWARD AGATE from MALLARMÉ

Musique de

D. de SÉVERAC

CHANT

Très calme

En des vi-si-ons de la
In some vi-sion of

le rythme de la basse toujours dans la demi teinte

PIANO

pp

con 2^{da}.

sombre nuit, j'ai bien rê-vé de joie dé-funte - -
dreadful night I dream'd a-gain of joy de-parted -

expressif

Mais voi-ci qu'un rê-ve tout é-veil-lé de joie et de lumiè-re m'a lais-sé le cœur bri-
But a waking dream of life and light, a wa-king dream, Hath left me bro-ken -

p *cresc.*

cresc.

- sé.
heart - ed

mf

en éteignant le son

Ah! qu'est-ce qui n'est pas un rêve, le
Ah! was it not a dream by day To

mf *p*

Red. * *Red.* * *Red.*

jour pour ce - lui dont les yeux portent sur les choses d'a - lentour un éclat re - tour - né aupa -
him whose eyes are cast On things a - round him with a ray, a ray Turned back upon the

Rit.

Red. *Red.*

- sé?
past?

doux et vaporeux

Ce
That

p

rê-ve béni, ce rê-ve béni, pen - dant que le monde entier grondait m'a réjou -
 ho-ly dream, that ho-ly dream, While all the world were chiding, Hath

- i - cheer'd me as a love-ly beam, gui - dant un esprit so - li -
 rit

mf *p*

- tai - re. gui - ding.

expressif *M.G.* *M.G.* **a Tempo**

p

Oui, Ah! quoique cet-te lumière dans l'o -
 what tho' that light thro'

expressif

en augmentant peu

- rage et la nuit, trem - blât comme de loin Que pouvait-il y a - voir bril -
 stor - my night So trem.bled from a - far What could there be the more pure.ly

Red. *Red.*

à peu et en retenant jusqu'à la fin *Rit.*

- lant a - vec plus de pu.re-té, sous l'as - tre du jour de vé - ri -
 bright, more pure - ly bright In Truth's, in Truth's day

Red.

8.....

- té!
 - star?

en noyant le son avec les 2 Pédales

ppp

8.....